叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 朋克邓克和金鱼(punky Dunk And The Gold Fish) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

朋克邓克和金鱼(Punky Dunk and the Gold Fish)
第1/1页

['pʌŋki]	[dʌŋk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gəʊld]	[fɪʃ]
PUNKY	**DUNK**	**AND**	**THE**	**GOLD**	**FISH**
朋克	扣篮	和	这	金子	鱼

朋克·邓克和金鱼

[ðɪs]	['lɪt(ə)l]	['stɔːri]	[ɪz]	[təʊld]
THIS	**LITTLE**	**STORY**	**IS**	**TOLD**
这	小的	故事	是	讲述

这个小故事讲述如下

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['pɪktʃəz]
AND	**THE**	**LITTLE**	**PICTURES**
和	这	小的	图片

以及那些小图片

[wɜː(r); wə(r)]	[drɔːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]
WERE	**DRAWN**	**FOR**	**A**	**GOOD**
是	绘制	为了	一个	好的

被绘制出来是为了一个好

['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	[nemd]
LITTLE	**CHILD**	**NAMED**
小的	孩子	命名

名叫

['pʌblɪʃt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	[ɒv; əv]
Published	**in**	**the**	**Shop**	**of**
已发布	在	这	店铺	的

已在商店发布

[piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.
P	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**&**	**CO**	**.**
P	.	F	.	沃兰德	&	一氧化碳	.

PFVOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgəʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɒpiraɪt]	,	-	,
COPYRIGHT	**,**	**1912**	**,**
版权	,	-	,

版权所有，1912年

[piː]	.	[ef]	.	['vɔːlənd]	&	[ˌsiː 'əʊ]	.	,
P	**.**	**F**	**.**	**VOLLAND**	**&**	**CO**	**.**	**,**
P	.	F	.	沃兰德	&	一氧化碳	.	,

PF VOLLAND & CO.

[ʃɪ'kɑːgəʊ]	,	[juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.
CHICAGO	**,**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**
芝加哥	,	U	.	S	.	一个	.

美国芝加哥

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌŋki] [dʌŋk] , [səʊ][fæt] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kæt]
Punky Dunk , so fat , was a black and white cat
朋克 扣篮 , 所以 胖的 , 曾是 一个 黑色的 和 白色的 猫

胖乎乎的朋克·邓克是一只黑白相间的猫

[ɒv; əv] [ɪk'siːdɪŋli] ['tendə(r)] [j'iəz] .
Of exceedingly tender years .
的 非常 投标 年 .

年纪尚轻。

[hiː; hi][hæd; həd] [blæk] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz][ænd; ənd][ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz][təʊz] ,
He had black on his nose and the tips of his toes ,
他 有 黑色的 在 他的 鼻子 和 这 尖端 的 他的 脚趾 ,

他的鼻子和脚趾尖都沾有黑色物质。

[ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪəz] .
On the end of his tail and his ears .
在 这 结尾 的 他的 尾巴 和 他的 耳朵 .

在他的尾巴末端和耳朵上。

[hiː; hi][kɑːst][hɪz; ɪz][lɒt][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [sɒft] [spɒt]
He cast his lot in a very soft spot
他 投掷 他的 很多 在 一个 非常 柔软的 点

他把自己的命运押在了一个非常脆弱的地方。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɒks] [fʊl] [ɒv; əv] [strɔː] ,
For his bed was a box full of straw ,
为了 他的 床 曾是 一个 盒子 满的 的 稻草 ,

因为他的床是一个装满稻草的箱子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slept] [ɔːl] [naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] [taɪt]
And he slept all night with his eyes shut tight
和 他 睡着了 全部 夜晚 和 他的 眼睛 关闭 紧的

他整夜紧闭双眼，睡得很沉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [blæk] [nəʊz][ɒn][hɪz; ɪz] [pɔː] .
And his little black nose on his paw .
和 他的 小的 黑色的 鼻子 在 他的 爪子 .

还有他爪子上的小黑鼻子。

['pʌŋki] [dʌŋk] [wʊd] [piːp] , [ðəʊ] [hiː; hi] [siːmd] [ə'sliːp] ,
Punky Dunk would peep , though he seemed asleep ,
朋克 扣篮 会 窥视 , 尽管 他 似乎 睡着了 ,

朋克·邓克虽然看起来像睡着了，但还是会发出声音。

[æt; ət][ðə; ði][bɜːd][ɪn][ɪts][keɪdʒ][ɒv; əv] [brɑːs] ,
At the bird in its cage of brass ,
在 这 鸟 在 它是 笼 的 黄铜 ,

那只被关在黄铜笼子里的鸟

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][hiː; hi] [sweɪd] [wen] [ðə; ði][gəʊld] [fɪʃ] [pleɪd]
And his tail he swayed when the gold fish played
和 他的 尾巴 他 摇摆 什么时候 这 金子 鱼 玩

当金鱼嬉戏时，他的尾巴也随之摇摆。

[ɪn][ðeə(r)][klɪə(r)]['lɪt(ə)l] [bəʊl] [ɒv; əv] [glɑːs] .
In their clear little bowl of glass .
在 他们的 清除 小的 碗 的 玻璃 .

在他们那透明的小玻璃碗里。

" [ðəʊ] [maɪ] [koʊts] [laɪk] [sɪlk] [frɒm; frəm] [maɪ] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] ,
" Though my coat's like silk from my drinking milk ,
" 尽管 我的 外套 喜欢 丝绸 从 我的 喝 牛奶 ，

"虽然我的外套因为喝牛奶而像丝绸一样，

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [ai] ['ɒf(ə)n] [wɪʃ]
" He would say , " I often wish
" 他 会 说 ， " 我 经常 希望

他会说："我常常希望……"

[ai] [mait] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [fu:d] — — [æz; əz] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] — —
I might change my food — — as I think I should — —
我 可能 改变 我的 食物 — — 作为 我 思考 我 应该 — —

我可能会改变我的饮食习惯——我觉得我应该这样做——

[tuː; tə] [ə; eɪ] [miːl] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪs] [plʌmp] [fɪʃ] .
To a meal on a nice plump fish .
到 一个 一顿饭 在 一个 好的 丰满 鱼 .

享用一顿美味肥美的鱼大餐。

" [səʊ] [hiː; hi] [wiŋk] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hi:v] [ə; eɪ] [saɪ] ,
" So he winked his eye and he heaved a sigh ,
" 所以 他 眨眼 他的 眼睛 和 他 喘息 一个 叹 ，

于是他眨了眨眼，叹了口气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] : " [ai] ['riːəli] [θɪŋk]
And he said : " I really think
和 他 说 ： " 我 真的 思考

他说："我真的觉得

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [grænd] [tuː; tə] [dʒʌmp] [ɒn] [ðæt] [stænd]
That it would be grand to jump on that stand
那 它 会 是 盛大 到 跳 在 那 站立

跳上那个看台该有多棒啊

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [drɪŋk] .
And see how the fishes drink .
和 看 如何 这 鱼 喝 .

看看鱼儿是怎么喝水的。

" [ðə; ði] [fɪʃ] [gləʊb] [raʊnd] [hiː; hi] [riːtʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd]
" The fish globe round he reached with a bound
" 这 鱼 地球 圆形的 他 达到 和 一个 边界

他猛地伸手去够那个鱼形地球仪。

[ænd; ənd] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ɒn] [ðə; ði] [rɪm]
And stood with his paws on the rim
和 站立 和 他的 爪子 在 这 轮缘

他站在那里，爪子搭在边缘上。

['lʊkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [skeə(r)]
Looking in with an air that was certain to scare
寻找 在 和 一个 空气 那 曾是 肯定 到 吓

那种眼神，肯定会让人害怕。

[ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
The fish as they looked at him .
这 鱼 作为 他们 看起来 在 他 .

鱼儿们看着他。

[hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [hed] [bent] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [nəʊz] [went]
His cunning head bent and his little nose went
他的 狡猾 头 弯曲 和 他的 小的 鼻子 去

他狡黠地低下头，小鼻子也跟着动了起来。

[raɪt] [daʊn] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [flæʃt] [red] — —
Right down , while his tongue flashed red — —
正确的 向下 , 尽管 他的 舌头 闪光灯 红色的 — —

就在那里，他的舌头闪着红光——

[wen] , [əʊ] , [wɒt] [ə; eɪ] [saɪt] !
When , O , what a sight !
什么时候 , 哦 , 什么 一个 视线 !

啊，多么壮观的景象！

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðeə(r)] [fraɪt]
The fish in their fright
这 鱼 在 他们的 惊吓

受惊的鱼儿

[splæʃt] ['wɔːtə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
Splashed water all over his head .
溅起 水 全部 超过 他的 头 .

水溅了他一头。

[ænd; ənd] ['pʌŋki] [dʌŋk] [haul] [ænd; ənd] ['pʌŋki] [dʌŋk] [jaul]
And Punky Dunk howled and Punky Dunk yowled
和 朋克 扣篮 嚎叫 和 朋克 扣篮 嚎叫

朋克邓克嚎叫着，朋克邓克嚎叫着

[ænd; ənd] ['pʌŋki] [dʌŋk] [fel] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] ,
And Punky Dunk fell to the floor ,
和 朋克 扣篮 跌倒 到 这 地面 ,

朋克·邓克摔倒在地。

[ænd; ənd][hiː; hi]['brɪs(ə)ld][ænd; ənd][spæt] [laɪk] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] [kæt]
And he bristled and spat like a terrified cat
和 他 竖起的 和 争吵 喜欢 一个 恐惧 猫

他像一只受惊的猫一样，浑身竖起毛发，啐了一口。

[æz; əz][hiː; hi][fled] [θruː] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [dɔː(r)] .
As he fled through the dining room door .
作为 他 逃亡 通过 这 用餐 房间 门 .

他从餐厅门逃了出去。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] [glɑːs] [bəʊl] , [wen] [ðə; ði] [weɪvz] [siːst] [tuː; tə][rəʊl]
In the big glass bowl , when the waves ceased to roll
在 这 大的 玻璃 碗 , 什么时候 这 波浪 停止 到 卷

在大玻璃碗里，当波浪停止翻滚

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gəʊld] [fɪʃ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][glæd]
All the little gold fish were so glad
全部 这 小的 金子 鱼 是 所以 高兴的

小金鱼们都非常高兴

[ðæt] [iːtʃ] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][fɪnz][æz; əz][hiː; hi] [sed] [θruː] [hɪz; ɪz][grɪnz] :
That each wiggled his fins as he said through his grins :
那 每个 扭动 他的 鳍 作为 他 说 通过 他的 咧嘴笑 :

他们一边咧嘴笑着，一边摆动着鳍说道：

" [ðæts] [ðə; ði][məʊst] [fʌn] [wiː; wi]['evə(r)][hæv; həv][hæd; həd] .
" That's the most fun we ever have had .
" 那就是 这 最多 乐趣 我们 曾经 有 有 .

“这是我们玩得最开心的一次。”

" [naʊ] ['pʌŋki] [dʌŋk] [laɪz][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [saɪz] :
" Now Punky Dunk lies on the floor and he sighs :
" 现在 朋克 扣篮 谎言 在 这 地面 和 他 叹息 :

“现在，朋克·邓克躺在地板上，叹了口气：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][best][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
" It is best for a cat to be good ,
" 它 是 最好的 为了 一个 猫 到 是 好的 ,

“猫最好是乖巧懂事。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [fəˈget] [haʊ] [ai][gɒt][maɪ][kəʊt] [wet]
For I cannot forget how I got my coat wet
为了 我 不能 忘记 如何 我 得到 我的 外套 湿的

我永远也忘不了我是怎么弄湿外套的。

[wen] [ai][ˈdɪd(ə)nt][duː; də][dʒʌst][æz; əz][ai][ʃʊd; ʃəd] . "
When I didn't do just as I should . "
什么时候 我 没有 做 只是 作为 我 应该 . "

当我没有尽到应尽的责任时。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神